

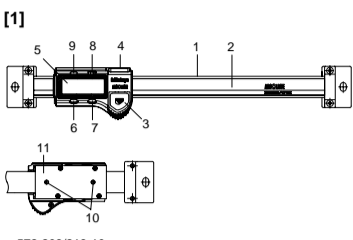
安全に関するご注意
商品のご使用に当たっては、記載の仕様・機能・使用上の注意に従ってご使用ください。

Vorsichtsmaßnahme
Lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung. Benutzen Sie dieses Meßgerät nur so wie in der Bedienungsanleitung vorgegeben und spezifiziert ist.

PRECAUCIÓN
Para su correcto uso, lea este manual de instrucciones de acuerdo con las instrucciones y especificaciones dadas en este manual de usuario.

Voorzorgsmaatregelen
Voor een veilig gebruik van dit instrument dient u de aanwijzingen en gegevens in deze handleiding in acht te nemen.

安全上の注意事項
請按產品上標明的規格、功能、使用注意事項進行使用。上述範圍以外的使用有可能損壞產品的安全性能。



図中の記号の説明
1: スイッチを短く押す。
2: スイッチを長く押す。

Wichtiger Hinweis
Wischen Sie vor dem ersten Gebrauch des "DIGIMATIC" Einbaumeßschiebers das Rostschutzöl mit einem weichen, mit Reinigungsöl getränktem Tuch ab.

IMPORTANTE
Antes de utilizar esta escala Digimatic por primera vez, limpie el aceite aplicado sobre la unidad con un tela suave mojada con líquido limpiador.

Belangrijk
Voordat u de liniaal in gebruik neemt moet u de conserververfsmoet van de schuilmant verwijderen met een zachte doek met reinigingsolie.

重要事項
購入本機器後、在初次使用以前、請先將上述的帆布將本機器上的防銹油擦去。



[1] 各部の名称と機能
1 本尺 2 スケール 3 電池ふた

[1] Bezeichnungen und Funktionen jedes Teils
1 Skala 2 Hauptskala 3 Batterieabdeckung

[1] Nomenclatura
1 Guía 2 Escala Principal 3 Tapa de Compartimiento de Batería

[1] Naam en functie van de onderdelen
1 Geleiding 2 Schaalverdeling 3 Batterijkessel

[1] 各部位の名称及び機能
1 本尺 2 刻度 3 電池蓋



[2] 電池のセットとORIGIN (絶対原点) 設定
重要
電池をセットした後は、必ずORIGIN (絶対原点) 設定を行ってください。

[2] Einsetzen der Batterie und Setzen des Ursprungspunktes
Nach dem Einsetzen der Batterie bitte die ORIGIN-Funktion durchführen, da sonst ("E" an dem LCD) erscheint und Fehlermeldungen auftreten könnten.

[2] Instalación de batería y establecimiento de punto de origen (Zero Point)
Instale la pila, antes de establecer el punto de origen. De lo contrario, se presentará un signo de error ("E" en el LED) y resultará una medición incorrecta.

[2] Plaatsen van de batterij en instellen van het absolute nulpunt
Na het plaatsen van de batterij moet u het absolute nulpunt instellen. Anders zijn de metingen niet correct en kan een foutmelding ("E" als laatste digit op het LCD) optreden.

[2] 電池の安裝とORIGIN (原点) の設定
重要事項
裝上電池後，請務必進行ORIGIN (原点) 的設定。



[3] セットアップ
1) 本尺の取付け
本尺を機械等に取り付けるとき、本尺の両端の取付け面が機械ガイドに対して、その平行度が0.02mm以下になるように調整してください。

[3] Anbau des Einbaumeßschiebers
1) Anbau des Einbaumeßschiebers
Richten Sie die Montagefläche des Einbaumeßschiebers so zur Maschinenführung aus, daß eine Parallelität von 0,02 mm gewährleistet ist.

[3] Instalación de la unidad de escala
1) Instalación de esta unidad
Cuando esta unidad de escala se instala sobre la máquina de medición, etc. debe ser alineada de modo paralelo contra la guía de la máquina G.

[3] Installeren van de Digimatic liniaal
1) Instaleren van de liniaal
De liniaal moet parallel aan de machinegeleiding G gemonteerd worden.

[3] 組裝
1) 本機器の安裝
將本機器安裝在機器等機械上時，請把本機器兩端的安裝面和機械的導引G之間的平行度調整到0.02mm以下。



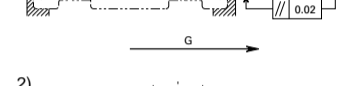
[3] セットアップ
2) ORIGIN (絶対原点) 設定
本尺の電源を入れた後、機械を原点位置に設定してORIGINスイッチを1秒以上押し続けて下さい。

[3] ORIGIN-FUNKTION
Halten Sie die ORIGIN-Taste länger als eine Sekunde gedrückt. Hierdurch wird ein absoluter Ursprungspunkt für den Einbaumeßschieber gesetzt.

[3] Protección contra interferencia eléctrica
Esta unidad de escala funciona con una pila de óxido de plata de 1.5V. Si esta unidad se monta sobre una máquina herramienta que funciona a alta tensión, el circuito eléctrico de la unidad de escala sufrirá función errónea.

[3] Beschermiting tegen elektrische stoorsignalen
De Digimatic liniaal werkt op een 1.5V zilveroxide batterij. Als hij direct op een machine wordt gemonteerd die met een hoge spanning stroom werkt, kan de elektronica gestoord worden.

[4] 關於本機器的雜音對策：
本機器使用1.5V氧化銀電池為電源，將本品直接安裝在使用高電壓作業的機械的框架上時，由於高電壓的影響，本機器電子線路有時會發生雜音。



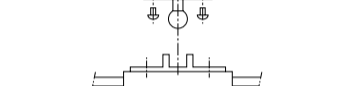
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(1) 572-200/201/202-20
コードNo. 572-200-20 572-201-20 572-202-20

[3] Abmessungen je Type
(1) 572-200/210/201/211/202/212-20
Bestell-Nr. 572-200-20 572-201-20 572-202-20

[3] Dimensiones de cada parte
(1) 572-200 / 210 / 201 / 211 / 202 / 212-20
No. de 572-200-20 572-201-20 572-202-20

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(1) 572-200/210/201/211/202/212-20
Artikelnr. 572-200-20 572-201-20 572-202-20

[3] 各部位の尺寸
(1) 572-200/210/201/211/202/212-20
編號 572-200-20 572-201-20 572-202-20



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(2) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(2) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(2) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(2) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(2) 572-203/213-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(3) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(3) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(3) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(3) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(3) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



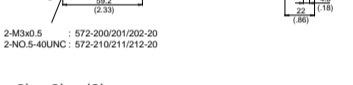
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(4) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(4) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(4) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(4) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(4) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



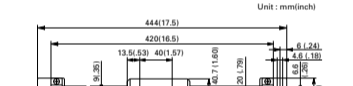
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(5) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(5) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(5) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(5) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(5) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



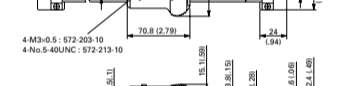
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(6) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(6) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(6) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(6) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(6) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(7) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(7) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(7) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(7) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(7) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(8) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(8) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(8) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(8) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(8) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(9) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(9) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(9) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(9) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(9) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



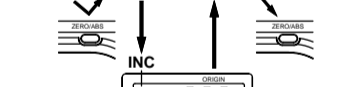
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(10) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(10) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(10) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(10) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(10) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(11) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(11) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(11) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(11) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(11) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



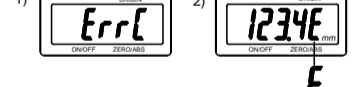
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(12) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(12) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(12) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(12) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(12) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



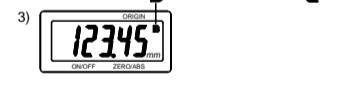
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(13) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(13) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(13) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(13) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(13) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



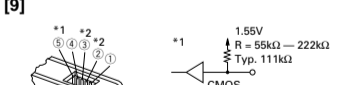
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(14) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(14) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(14) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(14) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(14) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



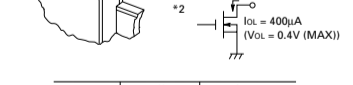
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(15) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(15) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(15) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(15) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(15) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



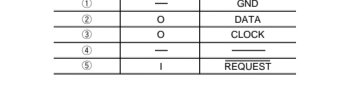
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(16) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(16) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(16) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(16) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(16) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(17) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(17) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(17) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(17) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(17) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



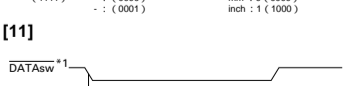
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(18) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(18) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(18) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(18) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(18) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



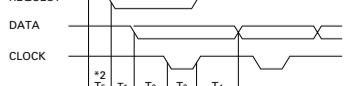
[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(19) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(19) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(19) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(19) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(19) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(20) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(20) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

[3] Dimensiones de cada parte
(20) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(20) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(20) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(21) 572-203-10
コードNo. 572-203-10

[3] Abmessungen je Type
(21) 572-203-10
Bestell-Nr. 572-203-10

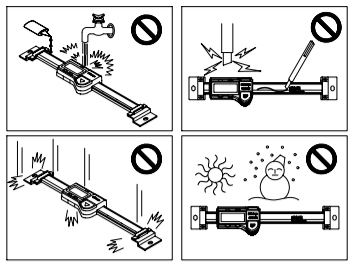
[3] Dimensiones de cada parte
(21) 572-203 / 213-10
No. de 572-203-10 572-213-10

[3] Aftmetingen van de verschillende onderdelen
(21) 572-203/213-10
Artikelnr. 572-203-10 572-213-10

[3] 各部位の尺寸
(21) 572-203-10
編號 572-203-10 572-213-10



[3] セットアップ
3) 各部の寸法
(22) 572-203-10
コードNo. 572-203-10



Safety Precautions
 Ensure proper safety, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual.

WARNING
 If a battery is swallowed, immediately consult a physician.

IMPORTANT
 Before using the Digimatic scale unit for the first time, wipe the rust-preventive oil from the scale unit with a soft cloth soaked with cleaning oil. And, install the supplied battery in the scale unit.
 Do not mark the scale unit with an electric engraver.
 Do not scratch the scale.
 Always use an SR44 battery (silver oxide cell).
 Do not attempt to charge or disassemble the battery. It may be short circuited.
 If the scale unit will not be used for more than three months, remove the battery from the scale unit and store it properly. Otherwise, leakage, if any, from the battery may damage the scale unit.

Description of Symbols
 Press the button quickly.
 Press the button slowly.

- [1] Nomenclature**
- Beam
 - Main scale
 - Battery compartment lid
 - Output connector
 - Display (LCD)
 - Power ON/OFF switch
 - ZERO/ABS switch (toggles between incremental and absolute measurement. See Sec. [5])
 - ORIGIN switch (setting origin)
 - Inch/mm switch (only for inch/mm model)
 - Tapped hole for bracket (bored 2places on the rear surface, but 4places for scales with Order No. 572-203/213-10)
 - Slider

[2] Battery Installation and Origin Setting
IMPORTANT
 Set up the origin of the scale after installing the battery. Otherwise, the error sign ("E" at the least significant digit, LSD) may appear, resulting in incorrect measurements.

[3] Installing the Scale Unit
1) Installing the Scale Unit
 The scale unit must be aligned parallel to the machine guide G to within 0.02 mm over its right/left mounting surfaces. Following Sec.2) shows a setup example which facilitates installation and provides a smooth slider operation.

2) Setup Example
 To use this setup, ensure that the clearance between the ball and the groove is sufficiently small against the required measurement accuracy.

3) Dimensions of each part

Order No.	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[4] Protection against Interference Noise
 The scale unit operates with a 1.5V silver oxide cell. If it is directly attached to the machine tool which is operating with high voltage, the electric circuit of the scale unit may malfunction. Take the following preventive measures in such a case and avoid display flicker and error.

- Isolate or apart the scale unit from motors and power line, remembering that they may be at the same electric potential if both are on the same machine frame.
- After scale unit installation, actually operate the machine and check to be sure that there is no display flicker and error.
- If display flicker or error results, insulate the scale unit from the machine frame using the insulating kit as shown in the following.

1) Insulating kit (No.05DZA109)

- Insulating sheet
- Insulating tape, Insulating bushing
- Washer (Nominal 3)

2) Insulating kit (No.05DZA109)

- Insulating sheet
- Insulating tape, Insulating bushing
- Washer (Nominal 3)

3) Washer (Nominal 3)

Recommended dimensions of the joint plate:
 t=1.6 to 2.0 mm, ID for insulating bushing=4.5x0.2mm.

[5] Incremental (INC) mode and Absolute (ABS) mode

The LCD will display measurements from the origin when turned on (ABS mode). The display can be zero set at any desired position by pressing the ZERO/ABS switch. INC indicator appears in the display (INC mode), permitting measurement from the zero point. To restore measurements from the origin, hold down the ZERO/ABS switch for more than 2 seconds; INC indicator disappears from the LCD (ABS mode) while restoring the current position of the scale unit.

[6] Error Symptoms and Remedies

1) ErrC and display flickering: Appears when the scale surface is contaminated. The surface of the scale should be cleaned and a small amount of low viscosity oil should be applied to repel water.

2) "E" at the LSD: Appears if the slider is moved at a high speed. This does not affect measurement results.

[7] Specifications

Resolution : 0.01mm or 0.01mm/0.0005"
 Repeatability : 0.01mm or 0.01mm/0.0005"
 Maximum response speed : Unlimited (Miscout will not result due to slider speed.)
 Power supply : SR44 (silver oxide cell) 1 piece
 Battery life : 3.5 years under normal operation
 Operating temperature : 0°C to 40°C
 Storage temperature : -10°C to 60°C
 Standard accessories : Insulating kit (No.05DZA109)

[8] Optional accessories

- Connecting cable with DATA switch: No.959149 (1m), No.959150 (2m) without DATA switch: No.905338 (1m), No.905409 (2m)
- DATA Hold Unit: No.959143

[9] Connector Pin Assignment

[10] Data Output Format

[11] Timing Chart

*1 DATAsw is LOW while the DATA switch is held down.
 *2 Time interval T₁ between the falling of DATAsw to LOW and the input of REQUEST depends on the performance of the data processor being connected.

Consignes de sécurité
 Pour garantir la sécurité de l'opérateur, veillez à respecter les instructions fournies dans ce manuel d'utilisation et utiliser cet instrument conformément à ses caractéristiques.

ATTENTION!
 En cas d'ingestion accidentelle de la pile, consultez immédiatement un médecin.

IMPORTANTI
 • Avant la première utilisation de cette unité de mesure linéaire "DIGIMATIC", retirez-en l'huile antirouille à l'aide d'un chiffon doux imbibé de détergent. Puis installez la pile livrée avec l'unité de mesure.
 • Ne marquez pas l'unité de mesure à l'aide d'un électrograveur.
 • Ne gratifiez pas l'unité de mesure.
 • Veillez à ne pas rayer l'unité de mesure.
 • Utilisez impérativement une pile SR44 (pile à l'oxyde d'argent).
 • N'essayez pas de recharger ni d'ouvrir la pile. Sinon, vous risquez de provoquer un court-circuit.
 • Si vous pensez ne pas utiliser l'unité de mesure pendant une durée supérieure à trois mois, retirez la pile de l'unité de mesure et conservez-la de manière appropriée. Sinon, l'unité de mesure risque d'être endommagée en cas de fuite de la pile.

Description des symboles
 Appuyez rapidement sur la touche.
 Appuyez lentement sur la touche.

- [1] Composants de l'unité de mesure**
- 1 règle
 - 2 règle principale
 - 3 couvercle du compartiment à pile
 - 4 connecteur de sortie
 - 5 afficheur LCD
 - 6 interrupteur ON/OFF (Marche/Arrêt)
 - 7 bouton ZERO/ABS (remise à zéro / fonction ABS)
 - 8 bouton ORIGIN d'initialisation de l'origine (réglage de l'origine absolue)
 - 9 bouton de conversion pouce/mm (uniquement sur modèles équipés de la fonction de conversion pouce/mm)
 - 10 trous taraudés pour fixation sur support (2 emplacements prévus sur la surface inférieure; 4 emplacements sur les modèles réf. 572-203-10 et 572-213-10)
 - 11 coulisseau

[2] Installation de la pile et initialisation de l'origine (remise à zéro)
IMPORTANTI
 Après l'installation de la pile, procédez à l'initialisation de l'origine de l'unité de mesure. Sinon, le symbole d'erreur "E" risque d'apparaître sur l'afficheur LCD et vos mesures seront incorrectes.

[3] Installation de la pile
 Retirez le couvercle du compartiment à pile, puis installez la pile SR44 dans son logement, face positive orientée vers le haut.

[4] Protection contre les interférences parasites
 L'unité de mesure est alimentée par une pile 1.5V à l'oxyde d'argent. Si elle est directement fixée à une machine-outil alimentée en courant haute tension, son circuit électrique risque de subir des perturbations. Pour éviter tout risque d'erreur et tout clignotement de l'afficheur, veillez à prendre les mesures préventives décrites ci-dessous.

2) Exemple de réglage
IMPORTANTI
 Pour ce réglage, assurez-vous que le jeu entre la bille et la gorge soit suffisamment faible en regard de la précision de mesure exigée.

3) Dimensions des composants

Réf. de commande	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[4] Protection contre les interférences parasites
 L'unité de mesure est alimentée par une pile 1.5V à l'oxyde d'argent. Si elle est directement fixée à une machine-outil alimentée en courant haute tension, son circuit électrique risque de subir des perturbations. Pour éviter tout risque d'erreur et tout clignotement de l'afficheur, veillez à prendre les mesures préventives décrites ci-dessous.

2) Exemple de réglage
IMPORTANTI
 Pour ce réglage, assurez-vous que le jeu entre la bille et la gorge soit suffisamment faible en regard de la précision de mesure exigée.

3) Dimensions des composants

Réf. de commande	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[5] Modes Incrémental (INC) et Absolu (ABS)
 Après avoir mis l'unité de mesure sous tension, l'afficheur LCD indique les valeurs de mesure par rapport à l'origine absolue (mode ABS). Le bouton ZERO/ABS vous permet d'effectuer une remise à zéro à n'importe quelle position. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, la mention "INC" apparaît sur l'afficheur pour indiquer que le mode Incrémental est activé. Cette opération n'affecte pas l'origine absolue. Pour revenir aux mesures absolues, appuyez sur le bouton ZERO/ABS pendant plus de 2 secondes. La mention « INC » disparaît alors de l'afficheur LCD et le mode Absolu est activé les valeurs de mesure par rapport à l'origine absolue sont à nouveau affichées.

[6] Problèmes: causes et solutions

1) La mention "ErrC" apparaît sur l'afficheur LCD et un clignotement de l'affichage se produit:
 Ce problème apparaît lorsque la surface de l'unité de mesure est encrassée. Dans ce cas, nettoyez cette dernière et appliquez une fine couche d'huile à faible viscosité afin de supprimer toute trace d'eau.

2) La lettre "E" apparaît sur l'afficheur LCD:
 Ce message apparaît lorsque la vitesse de déplacement du coulisseau est élevée, mais il n'a aucune incidence sur le résultat des mesures.

3) La lettre "B" apparaît sur l'afficheur LCD:
 Ce message vous indique que la charge de la pile est faible. Remplacez immédiatement la pile usée par une pile neuve. (Pour plus d'informations sur la procédure à suivre, reportez-vous au point [2].)

[7] Caractéristiques

Resolution : 0.01mm ou 0.01mm/0.0005"
 Répétabilité : 0.01mm ou 0.01mm/0.0005"
 Vitesse maximum admissible du coulisseau : illimitée (Aucune erreur de mesure due à une vitesse excessive du coulisseau)
 Alimentation : 1 pile SR44 (pile à l'oxyde d'argent)
 Température de fonctionnement : 0°C à 40°C
 Température de stockage : -10°C à 60°C
 Accessoires standard : kit d'isolation (réf. 05DZA109)

[8] Accessoires en option

- Cable de connexion avec touche DATA (DONNEES): réf. 959149 (1m)/réf. 959150 (2m) sans touche DATA (DONNEES): réf. 905338 (1m)/réf. 905409 (2m)
- Fonction "HOLD" (maintien des données): réf. 959143

[9] Affectation des broches de connecteur

[10] Format de sortie des données

[11] Diagramme de synchronisation

*1 DATAsw est à BAS lorsque la touche DATA est maintenue enfoncée.
 *2 Le délai T₁ entre le passage de DATAsw à BAS et l'entrée de REQUEST dépend de la puissance du processeur connecté.

Norme di sicurezza
 Per garantire la sicurezza dell'operatore, utilizzare questo strumento seguendo le indicazioni e le specifiche del presente manuale utente.

ATTENZIONE!
 In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico.

AVVERTENZA
IMPORTANTI
 • Se si utilizza l'unità di misura Digimatic per la prima volta, togliere innanzitutto l'olio antiruggine dall'unità utilizzando uno straccio inumidito con olio detergente. Quindi installare la batteria fornita nell'unità di misura.
 • Non segnare l'unità con un incisore elettrico.
 • Non graffiare l'unità.
 • Utilizzare sempre una batteria SR44 (in ossido d'argento).
 • Evitare di caricare o smontare la batteria: potrebbe verificarsi un cortocircuito.
 • Se l'unità di misura non viene utilizzata per oltre 3 mesi, rimuovere la batteria e conservarla adeguatamente. In caso contrario, eventuali perdite dalla batteria potrebbero danneggiare l'unità.

Descrizione dei simboli
 Premere il pulsante rapidamente.
 Premere il pulsante lentamente.

[1] Nome e funzione di ogni parte

- 1 Raggio
- 2 Scala principale
- 3 Coperchio scomparto batteria
- 4 Connettore di uscita
- 5 Display (LCD)
- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 Selettore ZERO/ABS (commuta tra la misurazione incrementale e assoluta. Vedere la sezione [5])
- 8 Interruttore ORIGIN (per l'impostazione dell'origine assoluta)
- 9 Selettore poll./mm (solo per modello in poll./mm)
- 10 Foro filettato del sostegno (doppio foro sulla superficie posteriore, ma 4 fori per le unità con N. d'ordine 572-203-10/213-10)
- 11 Display

[2] Installazione della batteria e impostazione dell'Origine (Punto Zero)
IMPORTANTI
 Dopo avere installato la batteria, impostare l'origine della scala. In caso contrario, il messaggio di errore ("E" sull'LCD) potrebbe indicare una misurazione errata.

[3] Installazione della batteria
 Rimuovere il coperchio dell'unità e installare la batteria SR44 con il lato positivo rivolto verso l'alto.

SUGGERIMENTO
 Dopo avere installato la batteria, comparirà un valore arbitrario o un indicatore E sul display. Ignorare il messaggio e continuare nell'impostazione dell'origine.

[4] Impostazione dell'Origine
 Dopo avere acceso l'unità di misura con l'interruttore, portare la macchina sul proprio punto di riferimento, quindi tenere premuto l'interruttore ORIGIN dell'unità per oltre un secondo. Sul display comparirà "0.00". L'impostazione dell'origine ABSOLUTE è stata completata.

[5] Installazione dell'unità di misura
 L'unità di misura deve essere allineata parallelamente alla guida della macchina G, 0.02 mm al massimo sopra la superficie di montaggio. Il circuito elettrico dell'unità mostra un esempio di impostazione che facilita l'installazione e fornisce un funzionamento semplice del cursore.

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[6] Protezione contro le interferenze
 L'unità di misura funziona con una pila in ossido di argento da 1.5 V. Se viene collegata direttamente alla macchina funzionante ad alta tensione, il circuito elettrico dell'unità potrebbe non funzionare correttamente. In tal caso, seguire le indicazioni riportate per prevenire tremolii ed errori sul display.

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[7] Isolamento (No. 05DZA109)

- Lamiera di isolamento
- Nastro isolante, boccia isolante
- Rondella (Nominale 3)

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[8] Protezione contro le interferenze
 L'unità di misura funziona con una pila in ossido di argento da 1.5 V. Se viene collegata direttamente alla macchina funzionante ad alta tensione, il circuito elettrico dell'unità potrebbe non funzionare correttamente. In tal caso, seguire le indicazioni riportate per prevenire tremolii ed errori sul display.

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[9] Isolamento (No. 05DZA109)

- Lamiera di isolamento
- Nastro isolante, boccia isolante
- Rondella (Nominale 3)

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[10] Protezione contro le interferenze
 L'unità di misura funziona con una pila in ossido di argento da 1.5 V. Se viene collegata direttamente alla macchina funzionante ad alta tensione, il circuito elettrico dell'unità potrebbe non funzionare correttamente. In tal caso, seguire le indicazioni riportate per prevenire tremolii ed errori sul display.

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[11] Isolamento (No. 05DZA109)

- Lamiera di isolamento
- Nastro isolante, boccia isolante
- Rondella (Nominale 3)

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[12] Isolamento (No. 05DZA109)

- Lamiera di isolamento
- Nastro isolante, boccia isolante
- Rondella (Nominale 3)

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

[13] Isolamento (No. 05DZA109)

- Lamiera di isolamento
- Nastro isolante, boccia isolante
- Rondella (Nominale 3)

2) Esempio di impostazione
IMPORTANTI
 Per utilizzare questa impostazione, assicurarsi che il gioco tra la sfera e la scanalatura sia sufficientemente ridotto in rapporto alla precisione di misurazione richiesta.

3) Dimensioni di ogni parte

N. d'ordine	572-200-20, 572-210-20	572-201-20, 572-211-20	572-202-20, 572-212-20
L1	209mm/8.23"	259mm/10.2"	311mm/12.2"
L2	185mm/7.28"	235mm/9.25"	287mm/11.3"

Säkerhetsåtgärder
 För att säkerställa användarens säkerhet, använd inbyggdsskalan i enlighet med riktlinjer och specifikationer i denna manual.

VARNING
 Om batteriet sväljs, kontakta omedelbart läkare.

VARNING
VIKTIGT!
 • Innan inbyggdsskalan används för första gången torka av den med en mjuk putsduk och rengöringsvätska. Montera därefter batteriet.
 • Använd inte elektrisk märkpenna och var noga med att ej radera skenan.
 • Använd alltid ett SR44 batteri.
 • Försök inte att ladda eller ta isär batteriet. Det kan kortslutas.
 • Om inbyggdsskalan inte kommer att användas på tre månader eller mer, ta bort batteriet.
 • Annars kan batteriet läcka och skada inbyggdsskalan.

Descrizione dei simboli
 Premere il pulsante rapidamente.
 Premere il pulsante lentamente.

[1] Namn och funktioner på varje del

- 1 Skena
- 2 Huvudskala
- 3 Batterifack
- 4 Datautgång
- 5 Display (LCD)
- 6 På/Av knapp
- 7 ZERO/ABS knapp (kopplar om mellan inkrementell och absolut mätning) se punkt [5]
- 8 ORIGIN knapp (inställning av absolut nollpunkt)
- 9 Omställning tum/mm (endast vissa modeller)
- 10 Gångade hål för montering. (2 st på baksidan, 4 st på skalan 572-203-10/572-213-10)
- 11 Löpare

[2] Montering av batteri samt ORIGIN (nollpunkt) inställning.
OBS
 Ställ in ORIGIN på inbyggdsskalan efter montering av batteriet. Annars visas error ("E") på displayen, vilket ger felaktiga mätningar.

[3] Montering av batteri
 Ta bort batteriluckan och installera batteriet med positiva sidan uppåt.

TIPS
 Vid montering av batteriet kan ett felaktigt värde eller E visas på displayen. Ignorera detta. Försätt nollpunktsinställningen.

[4] Nollpunktsinställning
 Efter att inbyggdsskalan är påslagen, för skalan till utgångspunkten och tryck in ORIGIN i mer än en sekund. Displayen visar 0.00, ORIGIN (nollpunkt) inställningen är färdig. Den absoluta nollpunkten blir kvar även om strömmen stås av.

[5] Montering
1) Montering
 Skalan måste monteras parallellt inom 0.02 mm med maskinens styrning G över monterings ytan. Sekvens 2) visar ett exempel som ger en mjuk rörelse med en enkel installation.

2) Monteringsexempel
OBS
 För att använda den här monteringen, bör spelet kontrolleras mellan kulor och styrningen så att det är tillräckligt litet i förhållande till måtnoggrannheten.